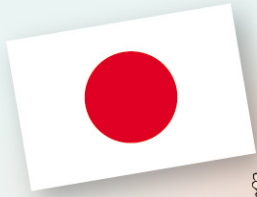


私たちは、日本に住む外国人をサポートします

我们非常乐于帮助在日本居住的外国人 우리는 일본에 거주하고 있는 외국인을 지원하고 있습니다



【行政書士とは】【何谓行政书士?】【행정사란】

- 行政書士は、行政書士法に基づく国家資格者で、顧客からの依頼を受け報酬を得て、官公署に提出する許認可等の申請書類の作成並びに提出手続き代理、契約書・遺言書等の権利義務又は事実証明に関する書類の作成を行います。
- 行政书士是具备行政书士法中规定的国家资格人员，接受顾客委托，获取报酬，制作向行政机关申请批准的资料以及其他代理提交手续，制作合同和遗嘱等有关权利义务或事实证明的资料。
- 행정사는 행정사법에 의한 국가전문자격사로서, 고객의 위임과 보수를 받고, 행정기관에 제출하는 인, 허가 등의 신청서류의 작성 및 제출 대리 업무와 계약서, 유언서 등의 권리와 의무 또는 사실증명에 관한 서류를 작성합니다.

【届出済行政書士とは】【所谓已申报的行政书士】【출입국체류관리국에 신고된 행정사란】

- 出入国管理に関する一定の研修を受けた行政書士のことです。届出された行政書士に申請依頼をすると、申請人本人は出入国在留管理局への出頭が免除されます。
- 是指接受过有关出入境管理的一定培训的行政书士。只要委托已申报的行政书士，申请人本人将被免除对出入境居留管理局的自行申请。
- 출입국관리에 관한 일정의 연수를 받은 행정사를 말합니다. 출입국체류관리국에 신고를 마친 행정사에게 신청을 위임한 경우, 신청인 본인은 직접 출두할 필요가 없습니다.

Q1 行政書士の入管業務とはどのようなものがあるのですか?

行政书士有关出入境居留管理局业务有哪些?
행정사의 입국관리업무에는 어떤 것이 있습니까?

行政書士は、以下のような業務を扱い、顧客のために地域の出入国在留管理局への申請を行います。

- (1) 外国にいる外国人の招聘のための在留資格認定証明書の申請
- (2) 日本にいる外国人の在留期間更新許可申請
- (3) 日本にいる外国人の在留資格変更許可申請
- (4) 日本にいる外国人の永住許可申請
- (5) 在留特別許可の申出

行政书士办理以下业务，代替顾客向地区管辖出入境居留管理局提交申请

- (1) 为了邀请在外国的外国人进行在留资格认定证明书的申请
- (2) 申请在日本居住外国人的在留期间更新许可
- (3) 申请在日本居住外国人的在留资格变更许可
- (4) 申请在日本居住外国人的永住许可
- (5) 向法务大臣请愿居留特别许可:

행정사는 다음과 같은 업무를 수행하며, 고객을 위하여 각 지역의 출입국체류관리국에 신청을 합니다.

- (1) 외국에 거주하고 있는 외국인을 초빙하기 위한 체류자격 인정증명서신청
- (2) 일본에 거주하고 있는 외국인의 체류기간 갱신허가신청
- (3) 일본에 거주하고 있는 외국인의 체류자격 변경허가신청
- (4) 일본에 거주하고 있는 외국인의 영주허가신청
- (5) 체류특별허가 출두신고

Q2 入管業務以外に行政書士はどのような国際業務を扱いますか?

除了出入境居留管理局业务以外，行政书士还办理哪些国际业务?

입국관리업무 이외에 행정사는 어떤 국제업무를 수행합니까?

行政書士は、以下のような国際業務を行います。

- (1) 帰化許可申請、国籍取得届申請
- (2) 国際結婚、離婚、相続に伴う相談
- (3) 対日投資手続き及び会社設立関係書類の作成
- (4) 外国向け文書の証明・外務省の公印確認・アポスティユ認証取得サポート
- (5) 日本以外の国のビザ申請サポート

行政书士办理以下国际业务:

- (1) 加入国籍的许可申请，取得国籍的申请
- (2) 有关国际结婚，离婚，继承的咨询等
- (3) 对日投资手续及公司成立相关资料的制作
- (4) 为取得涉外的资料的证明，外务省的公章确认，海牙条约认证提供帮助
- (5) 为申请日本以外的国家签证提供帮助

행정사는 다음과 같은 국제업무를 수행합니다.

- (1) 귀화허가신청, 국적취득신고
- (2) 국제결혼, 이혼, 상속에 관한 상담
- (3) 해외자본의 일본에 대한 투자절차 및 회사설립 관련서류의 작성
- (4) 해외제출용 문서의 증명, 외무성 공인확인, 아포스티유 인증취득 지원
- (5) 일본 이외의 타 국가비자신청 지원

Q3 Q1・Q2以外の業務はどのような業務がありますか?

除了Q1和Q2以外还有哪些业务?
Q1・Q2 이외에 어떤 업무가 있습니까?

行政書士は、行政法及び行政手続きの専門家として、建設業、運送業、風俗営業、薬事業、産業廃棄物処理業、土地開発など適する法律を遵守し、業務の遂行に必要な許認可を関係官庁から取得します。また、行政書士は、代理人として、顧客のために、契約書、遺産分割協議書、定款、議事録などの会社や個人の権利義務に関する法的文書を作成します。その他にも、ADRや成年後見といった新しい分野の法的サービスの提供も行っています。

行政书士作为行政法及行政程序的专家，遵守适用于建筑业，运输业，风俗营业，药事业，工业废弃物处理业，土地开发等的法律，从相关政府机关获得履行业务所需的认可与批准。

此外，行政书士还作为代理人，为顾客制作合同，遗产分割协议书，章程，会议记录等涉及到公司或个人的权利义务的律法律资料。

除此之外，还提供替代性纠纷调解，成年人监护等新领域的法律服务。

행정사는 행정법 및 행정업무수속의 전문가로서 건설업, 운송업, 유흥업, 의약품관련업, 산업폐기물처리업, 토지개발 등에 적용되는 법률을 준수하여 업무수행에 필요한 인, 허가를 관계 행정기관으로부터 취득합니다.

또한, 행정사는 대리인자격으로 고객을 위하여 계약서, 유산분할협의서, 정관, 회의기록 등의 회사나 개인의 권리와 의무에 관한 법적 문서를 작성합니다.

이 외에도, ADR나 성년후견을 비롯한 새로운 분야의 법적 서비스도 제공하고 있습니다.

行政書士波賀野剛如事務所

(在留資格「特定技能」登録支援機関)

行政书士波賀野剛如事務所(居留资格“特定技能”注册支援机构)

행정사 하가노 타케유키 사무소(체류자격 <특정기능> 등록지원기관)

〒124-0023 東京都葛飾区東新小岩1-5-18-1307

邮编124-0023 東京都葛飾区東新小岩1-5-18-1307

우편 번호 124-0023 도쿄도 카츠시카구 히가시신코이와 1-5-18-1307

URL 웹사이트: <https://haganotakeyuki.tokyo/>

Eメール E-메일: enquiry@haganotakeyuki.tokyo

電話 电话: 080-8165-2662

ファックス 传真: 03-6737-1253

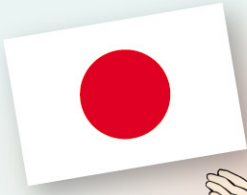


E-mail

URL

We provide Legal Support to Foreigners in Japan

Chúng tôi hỗ trợ người nước ngoài sống ở Nhật Bản



[About Gyoseishoshi] [Luật sư hành chính là gì?]

- A Gyoseishoshi is a national licensed lawyer who practices to prepare documents for public agencies and/or submit them on behalf of clients for fees in administrative applications and documents relating to rights and duties or certification of facts such as various contracts and wills etc. under Certified Administrative Procedures Legal Specialist (Gyoseishoshi) Act.
- Căn cứ vào luật Luật sư hành chính thì Luật sư hành chính là người có chứng chỉ quốc gia, được khách hàng tin tưởng và nhận thù lao, được ủy quyền thực hiện sắp xếp, soạn thảo các thủ tục, giấy tờ nộp cho cơ quan chính quyền như giấy tờ liên quan tới quyền lợi nghĩa vụ của bản hợp đồng, di chúc hoặc thực hiện soạn thảo giấy tờ liên quan tới bằng chứng thực tế.

[Gyoseishoshi notified to Immigration Bureau] [Luật sư hành chính đã được cấp phép là gì?]

- The practitioners specially trained for the Immigration Control and Refugee Recognition Act and the actual practice are termed Certified Administrative Procedures Legal Specialist (Gyoseishoshi) notified to Immigration Bureau. They are allowed to file applications on behalf of their clients, and then clients are exempted from appearing to Immigration Bureau.
- Là Luật sư hành chính đã tham gia khóa học đào tạo trong thời gian nhất định tại Cục quản lý xuất nhập cảnh. Khi nhờ Luật sư hành chính nộp giấy tờ thì sẽ được miễn giảm sự cố mặt tại Cục quản lý nhập cảnh.

Q1 What kinds of legal service does he/she provide in Immigration practice?

Nghệp vụ của Luật sư hành chính đối với Cục nhập cảnh như thế nào?

We take care of following procedures by filing applications to the regional Immigration Bureau on behalf of our clients.

- (1) Application for Certificate of Eligibility which is required for foreigners in a foreign country wishing to be admitted to Japan, except for visiting Japan as a Temporary Visitor.
- (2) Application for Extension of Period of Stay.
- (3) Application for Change of Status
- (4) Application for Permanent Residence
- (5) Assistance in Application for Special Permission to Stay in Japan.

Nghệp vụ của Luật sư hành chính là thực hiện nộp đơn từ lên cục quản lý nhập cảnh cho khách hàng bao gồm:

- (1) Nộp đơn xin giấy phép tư cách lưu trú cho người nước ngoài ở nước ngoài.
- (2) Nộp đơn xin gia hạn lưu trú cho người nước ngoài tại Nhật Bản.
- (3) Nộp đơn xin thay đổi tình trạng lưu trú cho người nước ngoài tại Nhật Bản.
- (4) Nộp đơn xin giấy phép lưu trú vĩnh viễn cho người nước ngoài tại Nhật Bản.
- (5) Đơn xin giấy phép lưu trú đặc biệt. Là biểu tượng chính.

Q2 What kind of international service does he/she provide other than Immigration practice?

Ngoài nghiệp vụ đối với Cục nhập cảnh thì Luật sư hành chính còn làm nghiệp vụ quốc tế như thế nào?

We provide following legal services for foreigners and companies.

- (1) Application for naturalization to acquire Japanese nationality
- (2) Consultation concerning international marriage, divorce, probate etc.
- (3) Proceedings and preparing legal documents for investment to Japan and establishing company etc.
- (4) Support to apply for notarization of documents for foreign countries and authentication of official seal or Apostille by Ministry of Foreign Affairs
- (5) Support to visa application for other countries

Luật sư hành chính thực hiện nghiệp vụ quốc tế bao gồm:

- (1) Nộp đơn xin nhập quốc tịch, đơn xin thông báo quốc tịch.
- (2) Tư vấn về hôn nhân quốc tế, ly hôn và thừa kế.
- (3) Thủ tục đầu tư vào Nhật Bản và chuẩn bị hồ sơ liên quan đến thành lập công ty.
- (4) Hỗ trợ công chứng hồ sơ đối với nước ngoài, xác thực con dấu hoặc xin giấy chứng nhận Apostille của Bộ ngoại giao.
- (5) Hỗ trợ xin visa các nước khác ngoài Nhật Bản.

Q3 What are the Major Services except for Q1 and Q2?

Ngoài những nghiệp vụ ở mục Q1 và Q2 còn có những nghiệp vụ gì?

We, as a specialist for the Administrative Law and the Procedures, may obtain required governmental permission, approval and license from relevant public office for the clients by providing our expertise and observing rules, regulations and laws of Construction Business, Transport Business, Entertainment Business, Pharmaceutical Business, Industrial Waste Disposal Business, Land Development Business, and other industries.

We also prepare, as a representative, variety of legal documents for corporations or individuals and provide consultations for the said documents, which relates to rights and duties including Contract, Agreement on Distribution of Estate, Articles of Incorporation or Bylaws and Minutes of Meeting.

Luật sư hành chính trên phương diện là một chuyên gia về luật hành chính và thủ tục hành chính thì các ngành công nghiệp xây dựng, ngành giao thông vận tải, ngành giải trí, ngành dược phẩm, ngành xử lý chất thải công nghiệp, phát triển đất đai phải tuân thủ pháp luật có liên quan và được cấp giấy phép cần thiết từ các cơ quan có thẩm quyền.

Luật sư hành chính là người đại diện soạn thảo văn bản có liên quan đến pháp luật, quyền lợi của cá nhân và công ty, thảo luận, điều lệ, thỏa thuận phân chia tài sản, hợp đồng v.v... cho khách hàng.

Gyoseishoshi Lawyer HAGANO TAKEYUKI Office (Registered Support Organization for Status of Residence "Specified Skilled Worker")

Văn phòng Luật sư Hành chính HAGANO TAKEYUKI (Tư cách lưu trú "Kỹ năng đặc định" cơ quan hỗ trợ đăng ký)

1-5-18-1307, Higashi-Shinkoiwa, Katsushika-ku, Tokyo 124-0023 Zip 124-0023 1-5-18-1307, Higashi-Shinkoiwa, quận Katsushika, thành phố Tokyo

T E L : 080-8165-2662

Điện thoại

Website : https://haganotakeyuki.tokyo/

Trang web

F A X : 03-6737-1253

Facsimile

E-mail : enquiry@haganotakeyuki.tokyo



E-mail



URL